



Abril 2017 - ISSN: 1989-4155

## ¿INFLUYE EL ENTORNO DE LOS ESTUDIANTES EN EL APRENDIZAJE DE OTRO IDIOMA?

**MSc Jacqueline López López**

Universidad de Guayaquil

[jackielopezc@yahoo.com](mailto:jackielopezc@yahoo.com)

Directora Área de Inglés

Escuela de Lenguas y Lingüística

**Ing. Johnny Campoverde López**

Universidad de Guayaquil

[bjohnsy@hotmail.com](mailto:bjohnsy@hotmail.com)

Docente de Inglés

Facultad de Ciencias Administrativas

Para citar este artículo puede utilizar el siguiente formato:

Jacqueline López López y Johnny Campoverde López (2017): "¿Influye el entorno de los estudiantes en el aprendizaje de otro idioma?" Revista Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo (abril 2017). En línea: <http://www.eumed.net/rev/atlante/2017/04/idioma.html>

### RESUMEN:

El idioma Inglés es parte de la malla curricular que se enseña en la mayoría de instituciones en América del Sur debido a su aplicación en los diferentes campos de la vida: personal y profesional de cada ciudadano. La necesidad de aprender Inglés ha crecido en la última década, por lo tanto los establecimientos públicos y privados están permanentemente implementando cambios en la enseñanza a fin de mejorar su calidad y por consiguiente preparar sus estudiantes a enfrentar diferentes situaciones en el futuro convirtiéndose en una competencia. Los cambios se han enfocado en la enseñanza de varias materias con contenidos en Inglés como: Estudios Sociales la cual se imparte utilizando materiales internacionales los mismos que están diseñados según el país de origen, lugar que es totalmente diferente al lugar donde nuestros estudiantes viven. Sería más fácil y motivador si los estudiantes aprenden de acuerdo con su propio entorno para despertar su entusiasmo e interés al relacionar los contenidos que están aprendiendo con sus vidas reales e inclusive con situaciones ya experimentadas. El objetivo principal debería ser involucrarlos a continuar aprendiendo en nuevo idioma.

Palabras clave: enseñanza - estudiantes - entorno - cambios - aprender

### ABSTRACT:

English is part of the curriculum to be taught in most of the institutions in South America because of its application in different fields, personal and professional life for each citizen, necessity that has been growing up in the last decade and government and private establishments are looking for the implementation of different changes in order to improve their quality to teach as well as to prepare students to face different situations in the future which has become into a competition. Among one of these changes there is the one that is focused on teaching some subjects in English like Social Studies which is taught using international materials designed accordance with the country they are published, place that is totally different from the place where the students are learning. It would

be easier and more motivated if students can learn accordance with their own environment in order to get up their enthusiasm and interest to learn because they can relate the contents with their real lives, inclusive situations they have already lived or experienced. The most rewarding issue is to engage students to continue learning the new language,

Keywords: teaching - students - environment - changes - learn

## **INTRODUCCIÓN:**

Tradicionalmente el idioma Inglés ha sido enseñado en países Latinoamericanos utilizando sistemas convencionales porque hace muchos años atrás la gente no podía imaginar cuan útil este sería en el futuro. Algunas personas aprendieron Inglés porque les gustaba el idioma, otros aprendieron porque tenían que viajar a países anglosajones, otros porque tenían la oportunidad de estudiar fuera del país o la gente simplemente aprendía Inglés por afición pero no porque era necesario para sus trabajos o estudios.

Los materiales para enseñar Inglés eran importados de países de hablantes nativos como los Estados Unidos o Inglaterra y era aplicado de acuerdo a sus contenidos. La información era solo de la sociedad Americana y Británica, la cual incluía sus estilos de vida, comida, deportes, música, tradiciones, etc La mayoría de esta información era completamente nueva y diferente en relación a los lugares donde los estudiantes estaban aprendiendo el idioma.

En el pasado, se aprendía Inglés solamente siguiendo las mismas estructuras sintácticas y morfológicas y los profesores enseñaban con los mismos métodos y técnicas, consecuentemente los aprendices solamente adquirirían reglas y aplicaban procesos siguiendo patrones. Era difícil evaluar si los estudiantes estaban listos para aplicar los conocimientos adquiridos en sus vidas reales o frente a situaciones espontaneas.

Los niños empezaban aprendiendo por repetición oral y escrita de las palabras y más aún sus significados eran dados en su idioma nativo, español. Para los jóvenes se utilizaba el método repetitivo de contenidos, sin embargo, ellos podían seguir patrones y estructurar oraciones cortas y diálogos y para los estudiantes de educación superior el idioma Inglés no era parte de sus estudios, excepto sí el idioma era incluido en sus mallas curriculares.

### **1. DESARROLLO:**

Actualmente los estudiantes aún aprenden Inglés con materiales de países que son totalmente diferentes y cuyo contenido es muy difícil de comparar con la realidad de nuestros estudiantes. Es imposible asociar los nombre de lugares importantes, nombres de ciudades, calles e inclusive las clases de comidas que comen, el tipo de ropa que usan, las fechas de celebraciones importantes,

consecuentemente toda esta información es nueva para nuestros aprendices quienes tienen la obligación de aprenderlas porque es parte de su programa de estudios. La parte más difícil de desarrollar en los estudiantes es la pronunciación de algunas palabras las cuales tienen que ser memorizadas aunque ellos desconocen donde están ubicados los lugares de los que hablan o que significan esas palabras porque es la primera vez que las ven y escuchan y más aún muchas de esas palabras no serán utilizadas nunca más en el futuro.

Algunas veces la diversidad del material didáctico puede ser un beneficio para los aprendices porque ellos pueden adquirir nuevo conocimiento acerca de las culturas, historia, tradiciones, creencias pertenecientes al país mencionado en el contenido del libro, otra ventaja es que la información es aprendida como cultura general.

Por otro lado, podría convertirse en un gran problema aprender vocabulario y nombres muy diferentes a los utilizados en los países nativos de los aprendices, los mismos que no serán aplicados o usados nunca más. Los estudiantes solamente aprenden para el momento que necesitan la información porque ellos no van a volver a utilizar dichos nombres en su vida personal y profesional a futuro. Un solo estudiante en un grupo de mil tendrá la oportunidad de viajar a un país de habla inglesa, los demás permanecerán en sus países nativos donde inglés solo es aplicado en ciertos lugares de trabajo, en sus estudios y para muchos de ellos Inglés no será aplicado nunca más.

La información nueva “encaja” dentro de la información antigua: hay que establecer relaciones entre lo que ya sabemos constantemente: utiliza actividades como: Sé He aprendido – Quiero aprender” (Brown H. Douglas; 2001)

Para el autor Douglas Brown las acciones que los aprendices realizan en su rutina diaria o están dentro de experiencias vividas en su entorno serán la base fundamental que servirá para la aplicación de la misma información en otro idioma, es decir que el estudiante solo llamará su memoria y utilizará los datos en el idioma nuevo. Actividad que se convertirá en apoyo para el estudiante ya que usará información que conoce con anterioridad y con la que está familiarizado en su idioma nativo.

Es conocido que los profesores para enseñar deben adecuar sus recursos de acuerdo con las necesidades de sus estudiantes y esto debe incluir los libros los cuales son la base principal para estructurar y planificar los diferentes cursos a enseñar, de lo contrario el proceso de aprendizaje se convertirá en una obligación para nuestros estudiantes. Es necesario reconocer que ningún material está perfectamente diseñado para un grupo específico por lo cual es necesario realizar su

adaptación de acuerdo con el grupo al que será aplicado. Es el docente quien conoce su grupo y quien tiene la libertad de hacer los ajustes necesarios a fin de conseguir el objetivo en sus alumnos.

## **1.1 LOS ESTUDIANTES Y SU ENTORNO**

“Equipado con sus cinco sentidos, el hombre explora el universo alrededor y llama Ciencia a la Aventura” (Powell Hubble Edwin: 2009)

De acuerdo con Edwin Powell las más útiles herramientas para el ser humano son sus sentidos porque le ayudarán a empezar las misiones de explorar todo en su entorno. Los hombres empezaron sus investigaciones acerca de todo lo que puede ver y no entiende por lo cual trata de encontrar la respuesta a todo lo que ve y escucha: bonito, feo, sorprendente, natural o irreal, acerca de lo que puede probar sea natural o artificial, acerca de lo que puede oler aunque sea normal o sea inventado por otro ser humano, acerca de los que pueda tocar, sentidos que pueden ser mezclados a fin de lograr un material diferente.

Aprender a través de nuestra realidad sería más fácil para los estudiantes en el momento de la aplicación de la información en Inglés que ya han adquirido porque ellos pueden relacionar la historia, lugares, comida, traducciones los estudiantes ya han visto o estudiado en su idioma nativo considerando que ellos los pueden relacionar con su medio ambiente. Las palabras son fáciles y comunes, la información viene de sus mentes espontáneamente lo cual se convierte en una gran ventaja para los estudiantes y despertará la motivación en los estudiantes para aprender más y continuar con el proceso de aprendizaje de inglés. La relación entre lo que ellos conocen y lo que ellos están aprendiendo en otro idioma les dará una gran satisfacción a los aprendices porque será fácil y placentero la aplicación del idioma.

La etapa más interesante durante el proceso de aprendizaje es la aplicación de lo que estamos aprendiendo, mientras más aplicamos más recordaremos porque cuando nosotros aprendemos algo que no será utilizado continuamente será difícil en el futuro llamarlo en nuestras mentes, recordar y usarlo, por lo tanto es necesario la aplicación constante de la información que aprendemos en nuestras vidas diarias.

## 1.2 METODOLOGÍA:

Este estudio utilizó 31 participantes seleccionados del paralelo A1 del primer semestre de la Carrera de Lenguas y Lingüística de la Universidad de Guayaquil. Los participantes fueron encuestados como un grupo y sus resultados fueron tabulados. El cuestionario fue aplicado al comienzo del curso para determinar con qué nivel de conocimiento ellos llegan a la institución.

Estos métodos fueron seleccionados como los más apropiados para este estudio porque nos ayudarán a determinar la motivación para aprender el idioma y la forma de adquirir los conocimientos del idioma según la procedencia de sus instituciones de estudio. Los enunciados utilizados fueron principalmente declarativos con significado imperativo. Esto nos guiará para determinar el desarrollo de sus habilidades en Inglés.

## 2. Resultados

Los resultados del estudio revelaron que los estudiantes provenientes de instituciones públicas aceptan sus dificultades para comunicarse en Inglés, ya que la mayoría de sus clases de inglés fueron recibidas en español lo que no les permitió el desarrollo de sus habilidades receptivas y productivas.

ESTUDIANTES	CANTIDAD
INSTITUCIONES PÚBLICAS	19
INSTITUCIONES PRIVADAS	12

Con respecto a los estudiantes que provienen de instituciones privadas en su mayoría han desarrollado notablemente sus habilidades, ya que han tenido un trabajo permanente y práctico en Inglés, dominio que se refleja en su buen desenvolvimiento actual.

El cuestionario utilizado estuvo basado en los siguientes enunciados a ser contestados de manera personal con una frecuencia según rangos del 1 al 5 siendo 5 el más alto y 1 el más bajo:

## 2.1 ESTUDIANTES DE INSTITUCIONES PÚBLICAS:

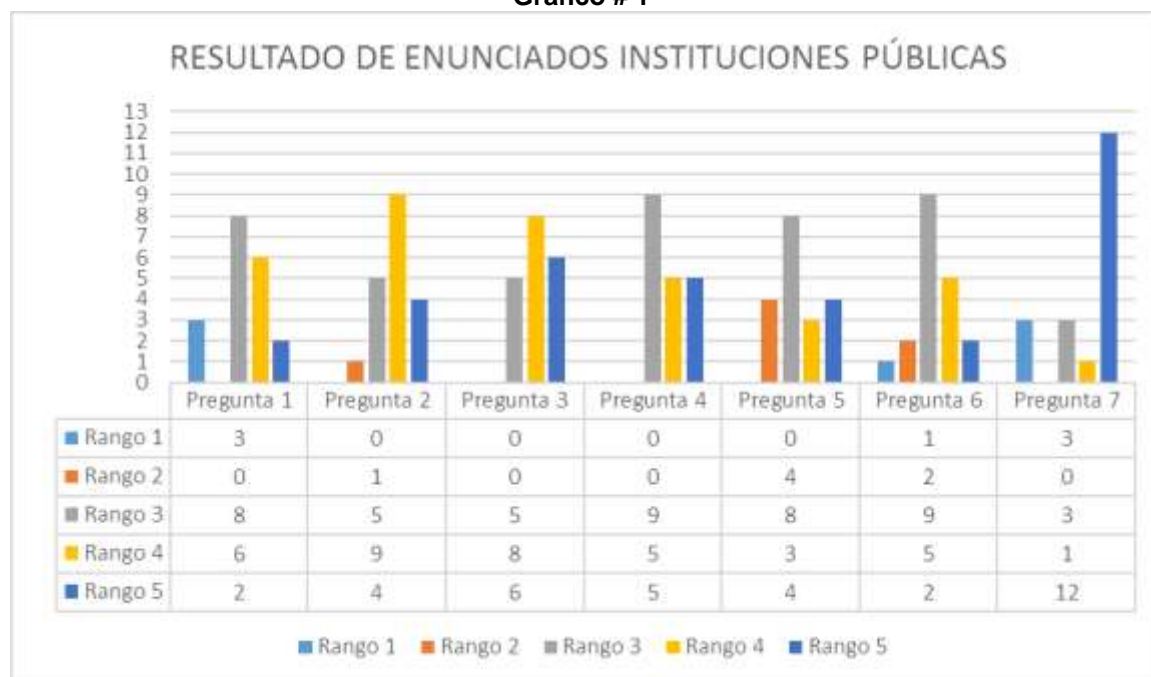
**Cuadro # 1**

PREGUNTA NÚMERO	ENUNCIADOS	5	4	3	2	1
1	RECIBÍ LAS CLASES DE INGLÉS SOLO EN INGLÉS	2	6	8		3
2	ENTIENDO LAS INSTRUCCIONES EN INGLÉS	4	9	5	1	
3	COMPRENDO LO QUE LEO EN INGLÉS DE OTROS PAISES	6	8	5		
4	PUEDO CONTESTAR PREGUNTAS EN INGLÉS	5	5	9		
5	ENTIENDO LO QUE ESCUCHO EN CDs DE OTROS PAISES	4	3	8	4	
6	ESCRIBO PÁRRAFOS EN INGLÉS	2	5	9	2	1
7	NECESITO REFORZAR MI INGLÉS	12	1	3		3
	TOTALES					

Fuente: Paralelo A1 – Escuela Lenguas y Lingüística

Elaborado por: MSc Jacqueline López L.

**Gráfico # 1**



Fuente: Paralelo A1 – Escuela Lenguas y Lingüística

Elaborado por: MSc Jacqueline López

Según los resultados obtenidos se puede interpretar que la pregunta 1 la mayoría de los encuestados están en un rango intermedio, es decir que la mitad recibe las clases en Inglés y la otra mitad las recibe en Español, de la pregunta 2 la mayoría están de acuerdo que sí entienden las instrucciones que reciben en Inglés, de la pregunta 3 la mayoría está de acuerdo que sí comprenden lo que leen en Inglés, con relación a las preguntas 4, 5 y 6 la mitad de los encuestados sí entienden lo que leen y escuchan y pueden escribir párrafos, mientras que la otra mitad no entienden lo que leen, escuchan y no pueden escribir párrafos, finalmente en la pregunta

7 casi todos los encuestados están de acuerdo que necesitan reforzar sus conocimientos de Inglés.

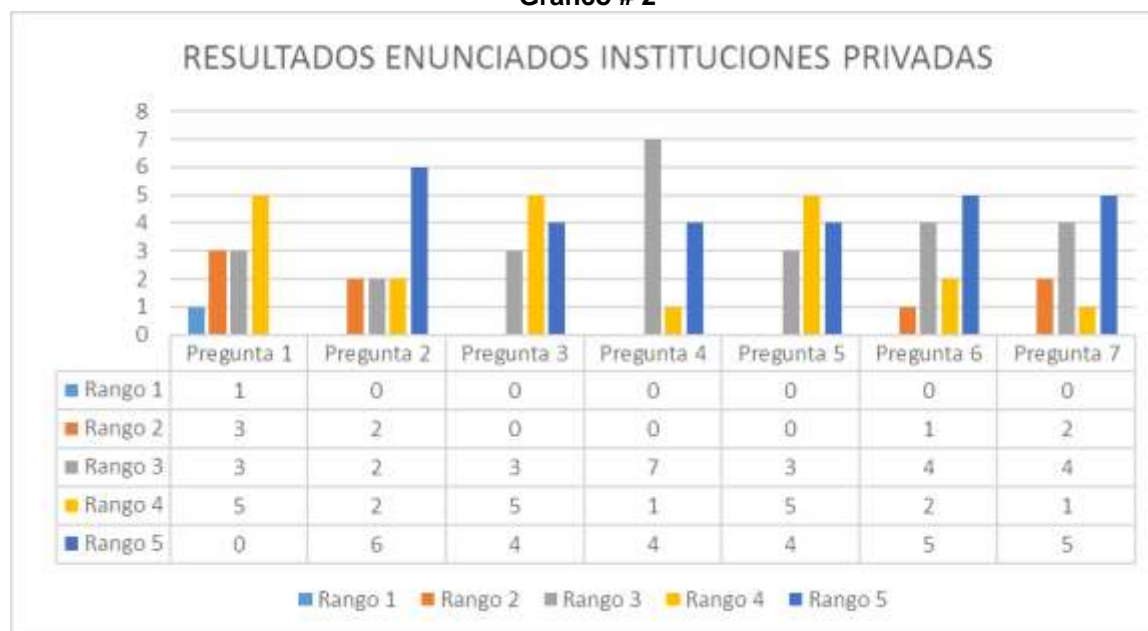
## 2.2 ESTUDIANTES DE INSTITUCIONES PRIVADAS

**Cuadro # 2**

PREGUNTA NÚMERO	ENUNCIADOS	5	4	3	2	1
1	RECIBÍ LAS CLASES DE INGLÉS SOLO EN INGLÉS		5	3	3	1
2	ENTIENDO LAS INSTRUCCIONES EN INGLÉS	6	2	2	2	
3	COMPRENDO LO QUE LEO EN INGLÉS DE OTROS PAÍSES	4	5	3		
4	PUEDO CONTESTAR PREGUNTAS EN INGLÉS	4	1	7		
5	ENTIENDO LO QUE ESCUCHO EN CDs DE OTROS PAÍSES	4	5	3		
6	ESCRIBO PÁRRAFOS EN INGLÉS	5	2	4	1	
7	NECESITO REFORZAR MI INGLÉS	5	1	4	2	
	TOTALES					

Fuente: Paralelo A1 – Escuela Lenguas y Lingüística  
Elaborado por: MSc Jacqueline López

**Gráfico # 2**



Fuente: Paralelo A1 – Escuela Lenguas y Lingüística  
Elaborado por: MSc Jacqueline López

Según el análisis de resultados de las encuestas realizadas a instituciones privadas se puede interpretar que en la pregunta 1 la mayoría de los estudiantes aceptan que sí recibían las clases en Inglés, de la pregunta 2 la mayoría acepta que sí entiende las instrucciones que recibe en Inglés, en relación a la pregunta 3 la mitad acepta que si entiende lo que lee en inglés pero la otra mitad dice No entender lo que lee en inglés, de la pregunta 4 casi todos los encuestados aceptan que sí pueden contestar preguntas en Inglés, en relación a las preguntas 5 y 6 la mayor parte de los encuestados dicen que sí entienden lo que escuchan de cds y que pueden escribir párrafos en

inglés, finalmente de la pregunta 7 un gran porcentaje acepta que necesita reforzar sus conocimientos de inglés.

### **3. Conclusión:**

En conclusión, es evidente que hay muchos factores que influyen positivamente y negativamente durante el proceso de aprendizaje de otro idioma, entre los más importantes se encuentran el entorno en el que los aprendices se desenvuelven, sus antecedentes de aprendizaje, metodología y técnicas de enseñanza, cantidad de horas de clase a la semana, sus edades, motivación, etc.

Sí los estudiantes aprenden inglés de acuerdo con sus realidades ellos tendrán mejores oportunidades para utilizar el idioma a futuro, ellos aprenderán como explicar sus propias historias, lugares tradicionales, cultura, música, creencias, comida entre otras para la gente extranjera que visita nuestro país y solamente hablan inglés y ellos quieren conocer más acerca de nuestro país. Otra importante aplicación es cuando los aprendices viajan hacia un país de habla nativa donde podrán explicar acerca de nuestro país en inglés.

La enseñanza es un arte para cada profesor, quien está siempre buscando una alternativa excelente para mejorar la más difícil misión como es la de transmitir conocimientos a otro ser humano, considerando todos los factores que se involucran en este proceso para cada institución, para cada docente, para cada estudiante e inclusive para los padres de familia. No es fácil encontrar estudiantes totalmente comprometidos a aprender un nuevo idioma y será mucho más difícil cuando estos estudiantes tienen que aprender una serie de palabras y actividades completamente diferentes al entorno real en que él o ella se ha desarrollado desde que nació, razón por la cual algunas veces varios estudiantes prefieren renunciar a aprender un nuevo idioma ya que esta dificultad se convierte en una situación traumática considerando que los lugares y situaciones desconocidas, deportes y tradiciones raras se convierte en un reto para aprender. Esta dificultad de aprendizaje podría ser cambiada con la enseñanza de lugares, situaciones, deportes, creencias, tradiciones, etc de acuerdo con los lugares donde los estudiantes viven a fin de involucrarlos, encaminarlos y motivarlos a continuar aprendiendo el nuevo idioma ya que para ellos será más fácil relacionar sus propias experiencias, situaciones vividas en su infancia y compartir experiencias con sus compañeros de aula, narraciones que les permitirán desarrollar su fluidez para expresar sus ideas, intercambiar información y discutir sus puntos de vista lo que se vuelve satisfactorio y recompensara al demostrarse a ellos mismos que si se pueden comunicar en otro idioma, convirtiéndose esta en la mejor herramienta para continuar en el proceso de aprendizaje.



## **BIBLIOGRAFÍA:**

### **LIBRO:**

Harmer Jeremy (2007) "How to teach English" (new edition) Editorial: Pearson Education Limited, England

### **REVISTA:**

Gabbiani Beatriz (2007) " Quehacer Educativo" Universidad de la República – Disponible en: [http://soda.ustadistancia.edu.co/enlinea/analuciacaanon\\_teorieloscodigos\\_2/8bb7a0ef\\_86-009Enfoque\\_comunicativo.pdf](http://soda.ustadistancia.edu.co/enlinea/analuciacaanon_teorieloscodigos_2/8bb7a0ef_86-009Enfoque_comunicativo.pdf)

### **REFERENCIAS PÁGINAS WEB:**

Addison Wesley Longman; 2011 - LinguaRed: Red Profesional de Formación para el Profesorado de Centros Bilingües. Disponible en: <http://ulises.cepgranada.org/moodle/mod/page/view.php?id=3761> – Consultado en: Enero 2, 2017 a 09h50

Attard Montalto Sandra - Lindsay Walter - Maria Theodorou- Kleoniki Chrysanthou  
Guía CLIL - Disponible en: <https://www.languages.dk/archive/clil4u/book/CLIL%20Book%20ES.pdf>  
Consultado en: Dic 26 a 23h00

Brown H. Douglas; 2001 – El principio del Aprendizaje Significativo – Disponible en: <http://fernandotrujillo.es/wp-content/uploads/2010/05/LinguaRed.pdf> - Consultado en: Dic. 23 a 10h00

Powell Hubble Edwin: 2009 – Grandes de la Ciencia – Disponible en: <http://www.encontrandodulcinea.com/articulos/Marzo/Grandes-de-la-Ciencia-Edwin-Hubble.html> – Consultado en Dic. 20 a 23h00

Uames - Recursos y Materiales Didácticos – Disponible en:  
[https://www.uam.es/personal\\_pdi/stmaria/msfernand/innova/con1tem7.htm](https://www.uam.es/personal_pdi/stmaria/msfernand/innova/con1tem7.htm) - Consultado en: Dic 27 a  
23H30